

ABSTRACT

Nowadays there are many movies starred by Black people who speak AAVE dialect. The presence of these movies has brought refreshment to the audience. However, because of the differences between African American Vernacular English (AAVE) and Standard English in the field of syntactical and lexical features, non-African American audience often find difficulties in getting the message of what the characters try to say. For that reason this thesis is composed; to provide information to the readers about the characteristics of syntactical and lexical features of AAVE. Meanwhile, the subtitles of *Are We Done Yet* are used as the data to make further explanation of the characteristics differences between AAVE and Standard English. From 95 AAVE sentences found in the subtitles, only 1 or 2 sentences will be analyzed in each of the syntactical classification. Even though not all the syntactical and lexical features characteristics appear in the subtitles, however other syntactical and lexical characteristics are found. These findings have led to the fact that AAVE has richness in its unique characteristics, and that makes the movie become more interesting to be watched.

ACKNOWLEDGEMENT

There are many people who helped and gave me support during the composition of this thesis. First of all, I want to thank to Allah SWT for giving me strength and faith in composing this thesis. Alhamdulillah because after going through difficulties I could finally finish the thesis.

Secondly I want to thank for my beloved family. My beautiful mom for giving me suggestions during the process of composing the thesis, and for giving me support, love, care, and pray. To my lovely dad for his support, care, and for asking me if I needed any help. Then for my adorable brother for the laugh we've shared together, for the things he's done every time I felt bored or down. I love you guys...

Thirdly, I want to give thanks to the Dean of Bina Nusantara English Department, Mrs. Ienneke Indra Dewi, Dra, M.Hum for giving me opportunity to do the thesis. Also I want to give thanks to Ms. Risa Rumentha Simanjuntak, S.S., MApp.Ling., M.A as the Head of Bina Nusantara English Department for her help, kindness, and advice in the progress seminar. Not to mention the kindness of Mrs. Wiwik Andreani, Dra., M.Hum and Ms. Tjoo Hong Sing, B.Sc., MA. I do give my sincere thanks for them for.

Fourthly I would like to thank Mrs. Clara Herlina Karjo, Spd., M.Hum for her knowledge, patience, and never ending kindness that will always be the part of the success of this thesis. It was a blessing for me when finally I had her as my mentor.

I also want to give thanks to Gerhan M. Yahya for his support during the hard times (even though he was in hard times too), his kindness, his words in cheering me up

when I was down, his willingness in helping me searching the sources and everything he has done that makes me feel grateful to have him in life. Without him love is nothing but a name. I love you, beib!

Then I want to thank to my trustable and kindhearted friends, Dhira, Mba Nadia 'Nia' Soraya, Mba Dewi Widyosari, and Anggun, for their patience in helping and giving me support and suggestions, for spending the time together, for sharing any information and for the laugh and stories we have shared during the boring times. Special thanks for Dhira for sharing the 'devil's headquarter'. Special thanks also given to Mba Nia and Mba Dewi for the 'Leopard a.k.a Trio Macan' days we have shared (gossipers are rock! Haca2 Faiting!!). Come on and say it together girls: "WE DID IT!!"

Thanks for "Gondrong 6" (even though we are not 6 anymore): Mumu, Chebol, ling, Neng, and—additional member—Kincut for everything. I mean everything...

Thank you for my big family: the beloved one 'Ibu', mba ia and mba ai (let's order more pizza!), aunties, uncles, and wonderful cousins. Also thank you for Gerhan's family: Bunda, Ayah, Teteh, uncles and aunties (wherever they are), and also cousins (let's go to dufaaan!)

There might be more people who have helped me in composing the thesis that has not been mentioned. However, I would like to give my sincere thanks to all of them. Thank you guys...

Jakarta, Agustus 2008

Ayu Adhisti Mayangsari

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL PAGE.....	i
ABSTRACT.....	iii
ACKNOWLEDGEMENT.....	iv
TABLE OF CONTENTS.....	vi
LIST OF APPENDICES.....	ix
CHAPTER 1 INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Study.....	1
1.2 Problem Formulation.....	4
1.3 Scope and Limitation.....	4
1.4 Goal and Function.....	4
1.5 Research Methods.....	5
CHAPTER 2 THEORETICAL FRAMEWORK.....	6
2.1 Characteristics of AAVE.....	6
2.1.1 Syntactical Features.....	6
1. Deletion of <i>be</i>	7
2. Negatives.....	8
a. Negative <i>ain't</i>	8
b. Negative inversion.....	8
c. Multiple negations.....	9
3. Deletion of auxiliary <i>have</i>	9
4. Subject verb-agreement.....	9
5. The preterit <i>had</i> + past.....	10
6. The usage of <i>gon</i> or <i>gonna</i>	10
7. Invariant or habitual <i>be</i>	10
8. Completive <i>done</i>	11
9. Future perfective <i>be done</i>	11
10. Existential <i>it</i>	11
11. Multiple <i>it</i>	12
12. The usage of camouflaged forms (steady, come, and finna).....	12
2.1.2 Lexical Features.....	13
1. Homonyms.....	13
2. Synonyms.....	14
3. Shortenings.....	14
4. Borrowings.....	14

5. Loan translations.....	15
2.2 Standard English Grammar.....	15
2.2.1 Verb Tenses.....	16
2.2.1.1 The present.....	16
a. The simple present.....	16
b. The present continuous.....	17
2.2.1.2 The past.....	17
a. The simple past.....	17
b. The past continuous.....	17
c. The present perfect.....	18
d. The present perfect continuous.....	18
e. The past perfect.....	18
f. The past perfect continuous.....	18
2.2.1.3 The future.....	19
1. Indicating the future using <i>will</i>	18
a. The future tense.....	18
b. The future continuous.....	19
c. The future perfect tense.....	19
d. The future perfect continuous tense.....	20
2. Indicating the future using <i>be going to</i>	20
2.2.2 Sentence Type.....	20
2.2.2.1 Affirmative.....	20
2.2.2.2 Negative.....	21
2.2.2.3 Questions.....	22
a. 'Yes/no' questions.....	23
b. 'Wh-'questions.....	24
2.2.3 The structure of Information.....	24
2.2.3.1 Impersonal or dummy <i>it</i>	25
2.2.3.2 There.....	25
CHAPTER 3 RESULT REPORT.....	27
3.1 Research Methods.....	28
3.2 Short Description of the Movie.....	29
3.3 Analysis of Syntactical Features.....	30
1. Deletion of copula <i>be</i>	30
a. As a link between subject and adjective.....	30
b. As a link between subject and locative expression.....	32
c. As a link between subject and subject complement.....	33
2. Deletion of auxiliary <i>be</i>	34
a. Progressive tense.....	35
b. Passive voice.....	36
c. Future tense with <i>gon</i> or <i>gonna</i>	37
3. Negation.....	39
a. Negative <i>ain't</i>	39
b. Multiple negations.....	40

4. Subject-verb agreement.....	41
5. The usage of <i>gon</i> or <i>gonna</i>	43
a. Present future.....	44
b. Past future.....	44
6. Deletion of auxiliary <i>have</i>	45
7. Multiple <i>it</i>	47
8. Deletion of auxiliary <i>do</i>	48
a. In simple present tense with a plural noun <i>you</i> as the subject.....	49
b. In simple present tense with a singular noun of determiner <i>that</i> as the subject.....	50
c. In simple past tense.....	50
9. Personal pronouns.....	51
3.4 Analysis of Lexical Features.....	52
1. Homonyms.....	52
2. Synonyms.....	54
3. Shortenings.....	54
4. Borrowings.....	55
5. Idioms.....	55
CHAPTER 4 CONCLUSION AND SUGGESTION.....	57
4.1 Conclusion.....	57
4.2 Suggestion.....	60
CHAPTER 5 SUMMARY (IN INDONESIAN)	61
BIBLIOGRAPHY.....	66
APPENDICES	
CURRICULUM VITAE	
LIST OF TABLES	
Table 1 Major syntactical features.....	57
Table 2 Findings in the movie subtitle.....	58

LIST OF APPENDICES

Sentences in the Movie Subtitle with AAVE Features.....A1

 Syntactical Features.....A1

 Lexical Features.....A9